



Gabriel Mamani Magne, fotografiado la semana pasada en la Biblioteca Gabriel García Márquez de Barcelona

Gabriel Mamani Magne publica su novela revelación sobre dos primos entre Bolivia y Brasil Adolescencia entre machos y patriotas

PAULA VALLS
Barcelona

Señal, São Paulo se publicó originalmente a finales del 2019, un momento en el cual Bolivia estaba atravesando una crisis política importante a consecuencia de la caída del gobierno de Evo Morales. Aunque Gabriel Mamani Magne (La Paz, 1987) tan solo quería narrar la historia de dos adolescentes, la novela fue acogida por la crítica y el público casi como un manifiesto político. El mismo año de su publicación la obra recibió el premio nacional y ahora se edita en España de la mano de Periférica. Gabriel Mamani Magne es uno de los autores que este año ha sido invitado al festival de literatura latinoamericana KM América celebrado este fin de semana pasado en Barcelona.

Señal, São Paulo es la primera novela de Mamani Magne. El libro está protagonizado por dos pri-

mos de diecisiete años, los Pacsi: Tayson, nacido en Brasil e hijo de bolivianos; y el narrador innominado de la historia. La trama narra sus vivencias en plena etapa de desarrollo y crecimiento personal y transcurre entre Bolivia y Brasil.

La historia se desarrolla a partir del retorno de Tayson a su país de

La obra mezcla español, aimara, portugués, anglicismos... porque "las páginas no son aduanas"

origen, Bolivia, hecho que le obliga a asimilar su identidad. "En la escritura me interesa mucho hablar de la etapa de la adolescencia y juventud porque hay un despertar y evolución de preguntas respecto a la identidad, la sexualidad, el futuro... Son temáticas que nos persiguen siempre, pero nuevas

en este momento y, para mí, es importante hablar de ello. Es a partir de aquí que los otros temas han ido apareciendo".

La historia surge de la misma experiencia del autor, que en el 2016 tuvo que emigrar a Brasil para cursar sus estudios. Allí, en medio de una mezcla cultural y tradicional, surge esta necesidad de cuestionarse qué es ser boliviano. Aunque el libro nace de vivencias propias y está escrito en primera persona, parte de la ficción: "A menudo me preguntan si estoy explicando mi historia, pero intento no ser autobiográfico aunque escriba en primera persona por comodidad".

Con una escritura clara, directa y sin complicaciones, Mamani Magne consigue acercar la realidad latinoamericana al lector. La historia, aparentemente sencilla, está llena de los dilemas y las dificultades de vivir en una sociedad patriota, machista y racista. Las voces de los personajes y su manera de afrontar las situaciones

retratan el entorno en el cual ha crecido el autor, que confiesa haber vivido algunas de las escenas que hay en la historia. La trama avanza deprisa, con pequeños giros y decisiones de los personajes que muestran el paso del tiempo al lector. Los dilemas sobre los objetivos vitales y cómo trazar el futuro aparecen constantemente y refuerzan todavía más una sociedad convulsa. Transmite una relación de amor y de odio por un país rico y que no sabe gestionarlo. "Cuando entendamos que tenemos esta base y este pasado nativo tan importante podremos ser libres del todo".

La mezcla de lenguas (español, aimara, portugués, anglicismos...) es constante y no aparecen nunca en cursiva ni en comillas que las diferencien. "Como decía Andrés Neuman, no me gusta pensar que las páginas son como aduanas que marcan qué es de aquí y qué no, prefiero que todas convivan en libertad de condiciones." El autor consigue acabar con el concepto de que un país es una única idea.

Los recursos que Mamani utiliza para suplantar la dificultad de definir tanto a los personajes como Bolivia es lo que cautiva al lector y hace que la obra sea un retrato tan fiel de la realidad. "Quería que el narrador no tuviera nombre para representar también esta imposibilidad de definir Bolivia. Es muy complicado limitar un país a una sola cosa, incluso a un nombre. Un nombre es una de las piedras angulares de la identidad de alguien. Como Bolivia es muy diversa, se me hacía difícil escoger un nombre propio. También me gustaba pensar que el protagonista no tiene a nadie que lo llame por su nombre".

Woody Allen abrirá el Voll-Damm Jazz Festival de Barcelona

SERGIO LOZANO
Barcelona

Woody Allen y su clarinete regresarán el próximo 19 de septiembre a Barcelona para ofrecer una actuación en el teatro Tivoli. Lo hará inaugurando el Voll-Damm Festival de Jazz de Barcelona, un certamen en el que el cineasta nunca había participado, y junto a la New Orleans Jazz Band, su formación de referencia desde hace más de 30 años con Conal Fowkes, un habitual de las veladas jazzísticas del hotel Casa Fuster, al piano. Le acompañan Brian Nalepka al contrabajo, Kevin Dorn detrás de la batería, Simon Wettenhall tocando la trompeta, Jerry Zigmont el trombón y Josh Dunn al banjo. Las entradas se pondrán a la venta este miércoles a las 11 horas, con precios que van de los 45 a los 135 euros.

La de septiembre también será la primera velada musical de Allen en la ciudad desde la pandemia. Anteriormente había actuado en varias ocasiones siempre al clarinete, instrumento que sigue tocando a sus 88 años interpretando en público temas de sus artistas favoritos del jazz de Nueva Orleans como Sidney Bechet, George



Woody Allen en Barcelona

Lewis o Louis Armstrong. Es la forma que ha encontrado el director de *Acordes y recuerdos* para difundir su música favorita y disfrutarla al mismo tiempo. Allen se declara enamorado de la música de las big bands que escuchaba en el radio de pequeño, firmada por artistas como Count Basie, Benny Goodman, Artie Shaw o Glenn Miller.

Nacido en Brooklyn como Allan Stewart Konigsberg, Allen adoptó su nombre cinematográfico en homenaje al clarinetista, saxofonista y director de orquesta Woody Herman, prueba de una atracción por el género que en alguna ocasión le ha llevado a afirmar que su amor por el jazz es más poderoso que el que siente por el cine. ●

GUÍA TIEMPO LIBRE

TEATROS

AQUÍTANA TEATRE - Avinyó 23, Barcelona - Info: aquitana.teatre.es El Palomar és una òpera. La final D'a D'a.

CENTRE ARTS LLIURES 93 458 99 94 fundacio@cnbrosca.cat *La revolució de les 4 idees* de Dico Fàcil. Una farsa caricaturesca que exposa les desigualtats socials. Del 1406 al 0207, de di a di 20h, i dg 18h. Pneu: 20€.

CONDAL (Av. Paral·lel, 91. Tel. 93 442 31 33). Dins el GREC 2023. Del 20 de juliol al 6 d'agost. *We amer particular*. Teatre condal.cat | promentrada.com

GRUEN'S. Sant Lluís, 64. 7333518231. El seternai 2016 a 21:30h | 27h a 20h. *Off unella* 4 hores d'oland up 5/7 16/7 a 20h. Venda a gilems.cat | haquila

GOYA (Joaquín Costa, 68. 93 343 83 23). Dins Grec 2023: del 24 juny al 6 d'agost torna *Quant temps en queda?* de dc. a dc 20 h, ds. 240€ i dg 18.30 h (resta ds. 18 i 20.30 h) teatre goya.cat | promentrada.com

LA VILLARROEL (Villarrod, 87. 93 451 13 54). *L'illa deserta*, de dt a q. 20 h (resta de dt, 20 h), ds., 17.30 i 20.30 h, dg, 17.30 h. lavillarrod.cat | promentrada.com

ROMEA (Hospital, 51. 93 301 55 04). Fins al 25 de juny *El fingidor*, de dt. a dg. 20 h, ds., 17.30 i 20 h, dg, 17.30 h. i dins Grec 2023: de 11 al 30 juliol *Lull Syrene*. teateromea.cat | promentrada.com

TEATRE DEL RAVAL St Antoni Abat 12. Tel. 93 443 39 99. *"En qué momento me hice la moderna y quisé ser madre"* | D | i Dv a les 20h; Ds i Dm 18h Compra d'entrades a teatredeiraval.com

TEATRE LA BIBLIOTECA (Hospital, 56M Lloret) Gerència, La Torrada Amansa de Carle Colomer i direcció d'Orca Broggi. Fins al 28 de juliol. Entrades a la porta 2€ cat. i a la taquilla del teatre 1,5 abans de cada funció.

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA (Pl. de les Arts, 1). Sala Petita: *Bookie Infiltrate*. The Bluebird Call de Mai Palo. A partir 1 juliol. Informació i venda d'entrades: www.tnc.cat

TEATRE POLIDORAMA (Tel. 93 317 75 99. La Rambla, 115). *Woman, más que un musical* by Anne Wilmanns. Horari: de Dm a Dv 20:30h; Ds: 17:30h i 20:30h; Dg: 18:30h. Venda d'entrades a teatropolidorama.com

EXPOSICIONES DE ARTE

(1) Galeries adherides al Centre de Galeries d'Art de Catalunya. **ART MAR**. Tel. 93 458 18 88. www.grup-escala.com